






Code	93461	93461	93461	93461
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	SK Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na napájacím vedení smí vykonávat iba kvalifikovaní odborníci alebo zaškolené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektro-technickými predpismi.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie neslúži na oddelenie iných zariadení od napájania zo siete.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningsarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI nie je SELV – platia inštaláčne pokyny pre nízke napätie. Skrutkové svorky DALI nesmú byť pripojené k 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suojuksipakalleen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende dekslet etter at du har satt inn tilkoblingskablene.	Po zasunutí pripojovacích káblov nasadte dodávaný kryt.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanual før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky prečítajte tento doplnkový list anávod na obsluhu. Znalosť týchto dokumentov je súčasťou určeného použitia!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Funkcia
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömstyrning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen.	Läsöolotunnista integroidulla DALI-ohjauksella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalisia ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektinhallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyrning. DALI-2-sertifisert produkt. Integret DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen.	Detektor prítomnosti s integrovaným ovládačom aplikácii DALI pre energeticky úsporné riadenie osvetlenia. Produkt s certifikáciou DALI-2. Integrovaný napájací zdroj DALI. Rozhranie DALI na ovládanie digitálnych stmievateľných ECG v režime vysielania. Ručné prepínanie alebo stmievanie pomocou bežných tlačidiel. Obousmerná infračervená komunikácia umožňuje rýchlu integráciu do funkcie riadenia projektov aplikácie B.E.G. One.
	Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Asetuksen muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja älypuhelimella tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päiväläistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolle 500 lx.	Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adaptoren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Kompletný rozsah funkcií je možné aktivovať iba pomocou adaptéra BLE/IR a kompatibilného smartfónu alebo tabletu (Android, iOS). Výrobné nastavenie 10 minútovej doby sledovania a nastavenej hodnoty jasú 500 luxov.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvonta-alueutta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Jedna hlavná verzia, nie je možné pripojiť do siete. Detekčná oblasť môže byť rozšírená pomocou podriadených zariadení.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteeksi voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Počet účastníkov DALI je možné rýchlo a spoľahlivo určiť pomocou online plánovača DALI od spoločnosti B.E.G. Pre spoľahlivý výpočet sa odporúča vždy použiť ako základ 80% garantovaného výstupného prúdu. Výstupný výkon DALI je možné zväčšiť pomocou príslušenstva.

93461

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

SK Montáž

Fig. 1a

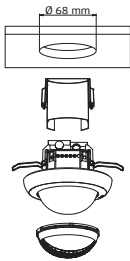


Fig. 1b

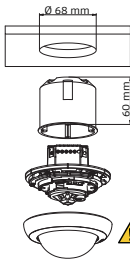


Fig. 1c

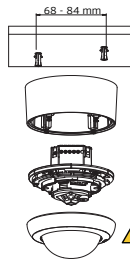


Fig. 2



Fig. 3

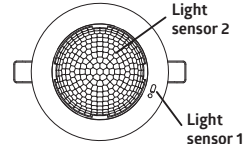
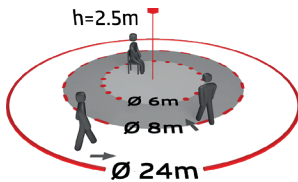
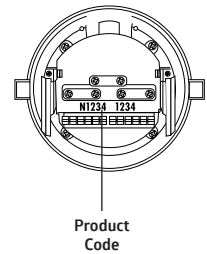
TAK/FP/FC/FC
93461

Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-

Product
Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Montážny návod
▶ Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppeasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Instalácia zariadenia do falošného stropu
▶ Fig. 1b	Enheten monteras i en infälld dosa.	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	Zariadenie sa pripieňuje k montážnej skrine.
▶ Fig. 1c	Enheten är monterad på en Förhöjningsram för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennus-kotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Zariadenie je namontované na adaptéri OB.
	Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoissuanturin 1 sijainti huomioitava kehystä asennettaessa.	Ved montering av dekelet må lyssensoren 1 være fri.	Pri výmene krytu musí zostať svetelný senzor 1 voľný.
▶ Fig. 2	Avskärningslameller för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekelet for begrenning av deteksjonsområdet.	Afdeklamellen opplikken om de detectiezone te beperken.
▶ Fig. 3	Ljussensor 1 för punktlysmätning, ljussensor 2 för omgivningslysmätning.	Valoissuanturi 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoissuanturi 2 ympäristön valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktlysmåling, lyssensor 2 for omgivelseslysmåling.	Svetelný senzor 1 pre meranie bodového osvetlenia, svetelný senzor 2 pre meranie okolitého osvetlenia.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauksiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Hlavné zariadenie vždy namontujte na miesto s čo najmenším množstvom vedľajšieho osvetlenia (denné svetlo, samostatné akcentové osvetlenie, susedné radiace obvodby).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Vylüčitzdroje ukladania
▶ Fig. 2	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	Ak jedetekčný dosah detektora príliš veľký alebo pokrýva oblasti , ktoré nemajú byť monitorované , tento dosah je možné zmenšiť alebo obmedziť pomocou priložených krycích lamiel.

93461

SV LED indikeringar funktion**FI** Merkkiledien toiminta**NO** LED funksjoner**SK** LED indikatory funkcií

Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Proces	Indikácia
Initialiseringsstid	Rødt blinker i 60 sekunder	Kalibrionti- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Čas inicializácie	Červené bliká po dobu 60 sekúnd
Ladda fabriksinställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rødt blinker i 30 sekunder	Tehdasasetusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinnstilling	Lysset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Načítat' továrenské nastavenia	Svieti 30 sekúnd, potom: Červené bliká 30 sekúnd
Läs ut enhet (skicka IR)	Rødt flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Čítacie zariadenie (odosielanie IR)	Červené blikania
Rørelsedetektering	Rødt blinker ved varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Detekcia pohybu	Červené bliknutie pri každom zaznamenanom pohybe
Ljusvärdet har överskridits	Grønt blinker 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrkeinnstilling overskredet	Grønt blinker 2 ganger per 1s	Prekročená nastavená hodnota jasu	Zelené bliká 2x za 1s
Ljuskalibrering aktiv	Grønt blinker var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Aktivná kalibrácia osvetlenia	Zelené bliknutie každých 10 sekúnd
Halvautomatik aktiv	Vitt lys tänds permanent	Puolautomaattila aktiivinen	Valkoinen palaa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Poloautomatický režim aktívny	Biele svetlo svieti nepretržite
Korridor drift aktiv	Vitt blinker var 3:e sekund	Käytävötoiminto aktiivinen	Valkoinen vilkkuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Režim chodby aktívny	Biele bliknutia každé 3 sekundy
Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/vit blinker samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuvat samanaikaisesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/hvitt blinker samtidig	Zistená chyba (zariadenie alebo zbernica)	Súčasná blikanie červenej/zelenej/bielej farby

LED

EU Declaration of conformity

EU:n vaatimustenmukaisuusodistus

EU erklæring

EÚ vyhlásenie o zhode

CE
UK
CA

Produkten överensstämmer med riktlinjerna

- EMC-direktivet 2014/30/EU
- Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
- Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:

- electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
- low voltage (2014/35/EU)
- restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:

- EMC-direktiv 2014/30/EU
- Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)
- Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa

- elektromagnetickej kompatibility (2014/30/EU)
- nízke napätie (2014/35/EU)
- obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

Teknisk data

Tekniset tiedot

Tekniske data

Technické údaje

230 V AC ±10% 50 Hz

Spänning

Jännite

Spenning

Napätie

Ø 106 x 95 mm

Mått

Mitte

Dimensjoner

Rozmery

ca. 2 W

Effektförbrukning

Tehonkulutus

Effekt

Spotreba energie

max. 8

Slavenheter

Slave-laitteiden määrä

Slaveenheter

Podriadené zariadenia

360°

Detekteringsområde

Valvonta-alue

Deteksjons område

Detekčná plocha

► Fig. 4

Detektering vid monteringshöjd
2,5 m
18°C
Omgivningstemperatur

Valvonta-alue
Asennuskorkeudella
Ympäristön lämpötilassa

Detekteringsområde
Monteringshøyde
Omgivelsestemperatur

Rozsah pokrytia na montážna výška
Okolité teplota

2 m / 5 m / 2,5 m

Monteringshöjd min./max / rekommenderad

Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu

Monteringshøyde min./maks./ anbefalt

Montážna výška min./max./ odporúčaná

450 m² / 2,5 m

Övervakat område för tangentiell rörelse

Valvonta-alue (tangentiaalinen liike)

Overvåket område for tangentiell bevegelse

Zona de detecção para passar directamente pelo detector

0.5 – 2.5 mm²

Terminal anslutningar: för enkelledad kabel

Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.

Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder

Terminálové svorky: pre pevné jednožilové vodiče

93461	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
IP20 / II	Skyddsklass/IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda/stupeň ochrany
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolité teplota
PC	Material i höljet	Kotelon materiaali	Materiale	Materiál puzdra
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Kanal 1 + Kanal 2 (ovládanie osvetlenia)
40 mA 60 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitusuojaus	DALI-utgang garantert Maksimum Utkoblingsmekanisme	Výstup DALI zaručené maximum vypínací mechanismus
DT0, DT5, DT6, DT7	Control gear som stöds	Tuetut laiteyytöt	Kontrollutstyr som støttes	Podporované ovládacie zariadenie
- (Single Master)	Control devices som stöds	Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes	Podporované ovládacie zariadenia
1 min – 150 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Doba sledovania
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientačné svetlo
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Nastavená hodnota jasu
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Meranie zmiešaného svetla
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikkinnstilling	Tovärenske nastavenia
10 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Doba sledovania
500 Lux	Tillslagnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Nastavená hodnota jasu
	Kopplingsschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematický diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektoren, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimiä merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematický diagram – pri pripájaní detektora dodržujte označenie pripojení svoriek na zariadení!
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Prisluøstvs
92199	Bollskyddskorg / vit	Pallosuoja / valkoinen	Ballbeskyttelseskurv / hvit	Drótený košik BSK/biely
93465*	Förhöjningsram IP54 PD4N H / vit	Pinta-asennussarja IP54 PD4N H / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvit	Montážna sada SM socle IP54 PD4N H/biela
93732*	Lins täckring PD4N trafikvit	Koristekehys PD4N / valkoinen	Sett for utenpåliggende montering IP54 PD4N H / hvit	šošovka PD4N, krycí krúžok/ dopravná biela
93073*	Korridorlins PD4N Typ A / vit	Käytävälinsi PD4N tyyppi A / valkoinen	Korridorlinse PD4N type A / hvit	Koridorová šošovka PD4N / typ A/biela
93164*	Väggfäste PD2N/4N typ A / vit	Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi A / valkoinen	Veggbrakett PD2N/4N type A / hvit	Nástenný držiak PD2N/4N Typ A/biela
93192*	Socket för väggfäste / vit	Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikkeelle / valkoinen	Overflatemontert sokkel for veggbrakett / hvit	SM zásuvka pre nástenný držiak /biela
	*andra färger tillgängliga	*saatavana useissa väreissä	*andre farger tilgjengelig	*k dispozícii aj iné farby
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Stránka produktu na internete

93461M4_Short_Man_PD4N-M-DACO-DUO-DALI-2_93461_sv_fi_no_sk_V1_201020